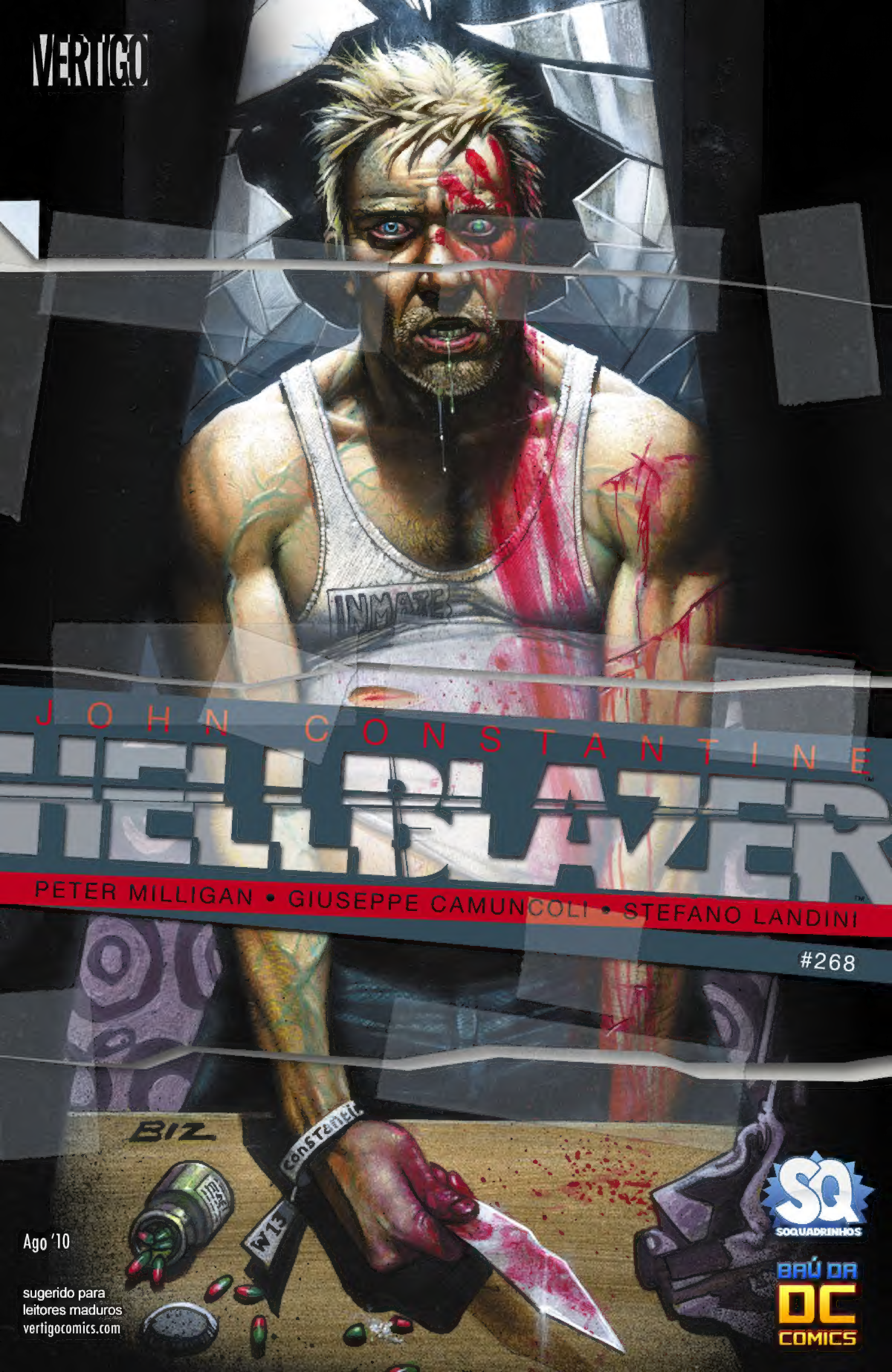
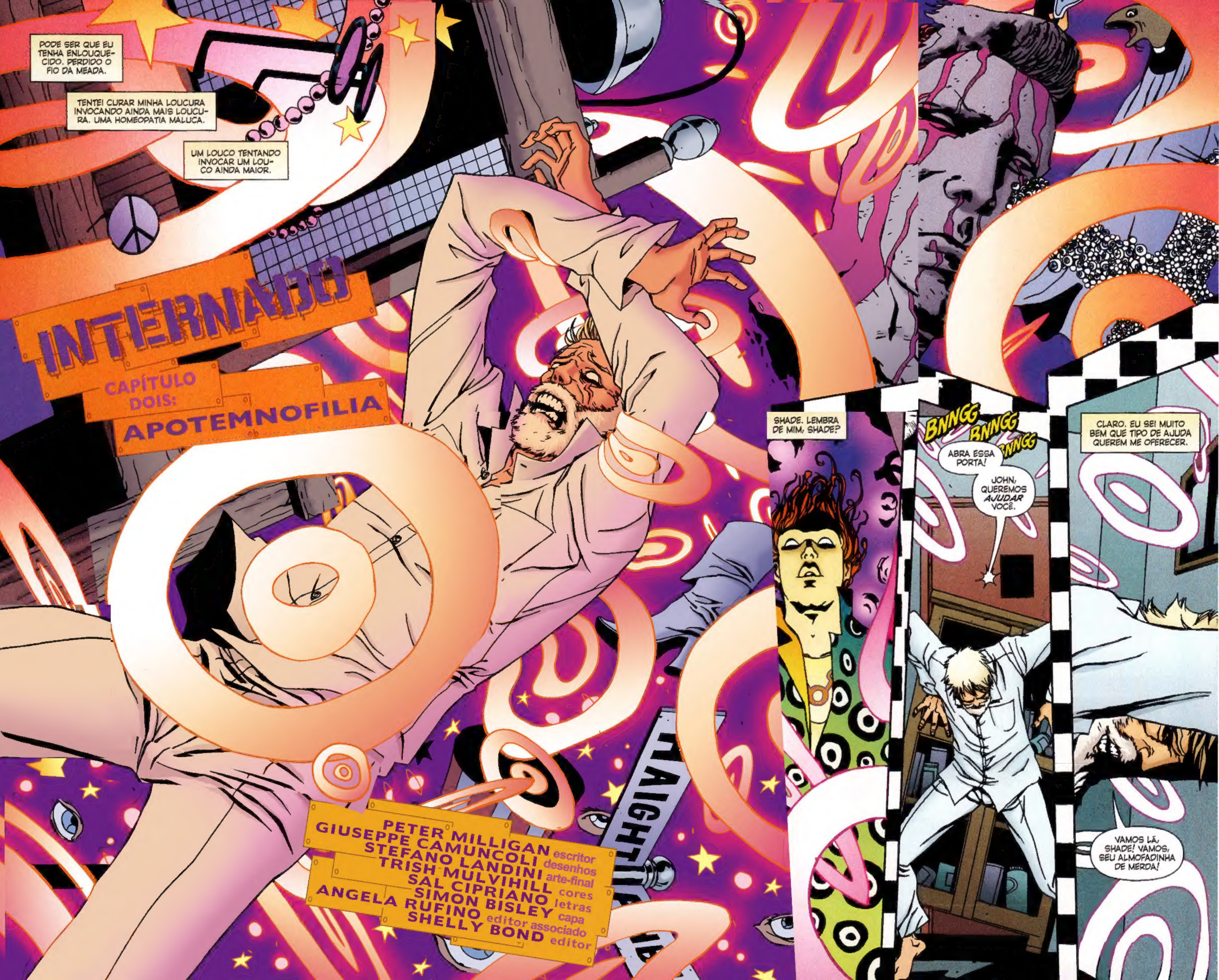
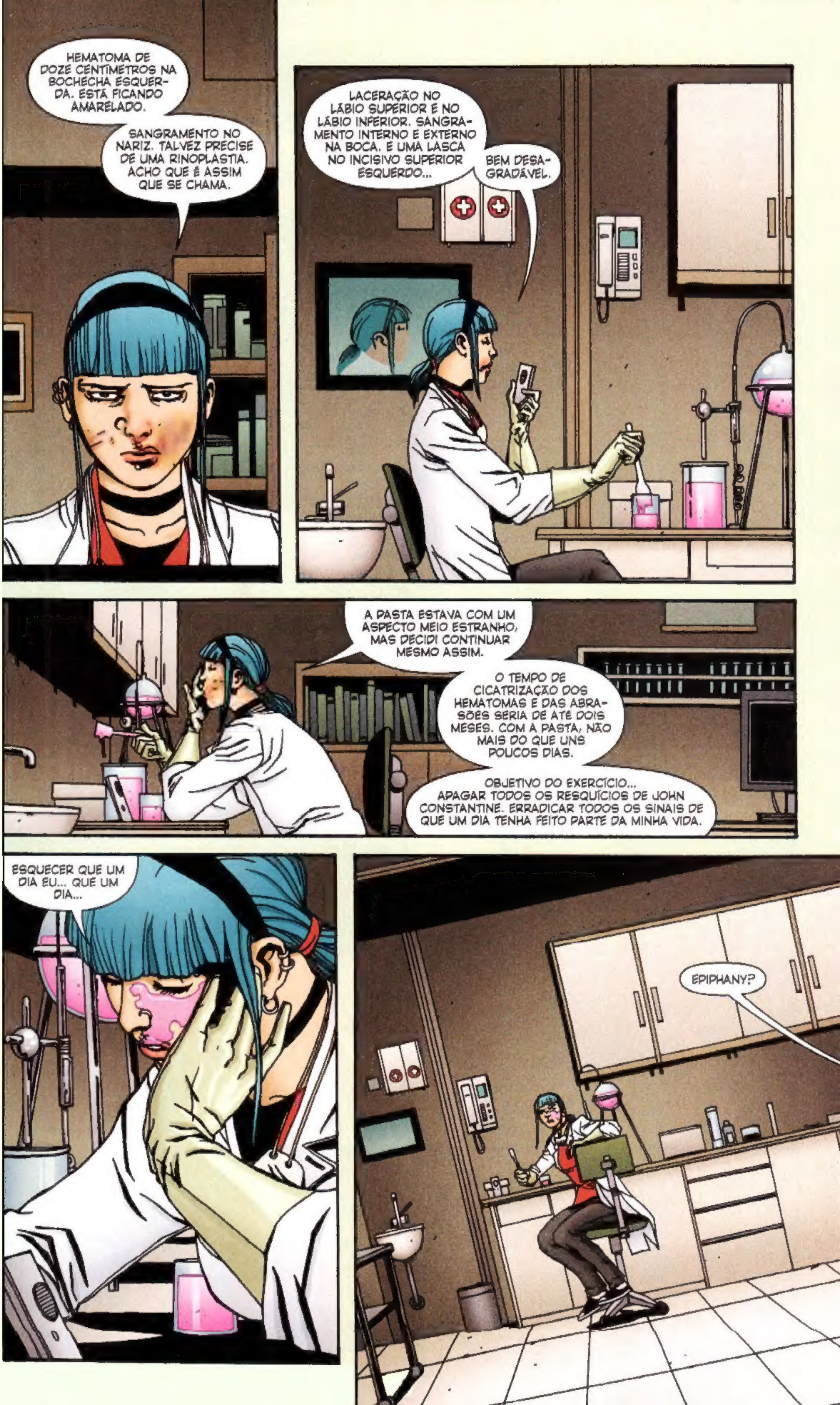

VERTIGO
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
PETER MILLIGAN • GIUSEPPE CAMUNCOLI • STEFANO LANDINI
#268
INMATE
BIZ
CONSTANTINE
W13
Ago '10
sugerido para
leitores maduros
vertigocomics.com
SQ
SOQUADRINHOS
BAÚ DA
DC
COMICS

MEU DEUS, MEU DEUS, MEU DEUS...
DRA. GREEN? O QUÊ--
MINHA NOSSA SENHORA.
O QUE VOCÊ FEZ COM O DR. McCAY?
EU? N-NÃO, NÃO FUI EU. FOI... FOI O PACIENTE.
ELE... ELE ME ESTUPROU... E... E MATOU GILES.
"O PACIENTE"? ESTÁ SE REFERINDO A DONALD?
DONALD NÃO MEXE UM MÚSCULO SEQUER HÁ QUINZE ANOS, DRA. GREEN.
OLHE PRA ELE. NÃO CONSEGUE NEM PISCAR O OLHO.
M-MAS... FOI...
FOI TOTALMENTE... TOTALMENTE...

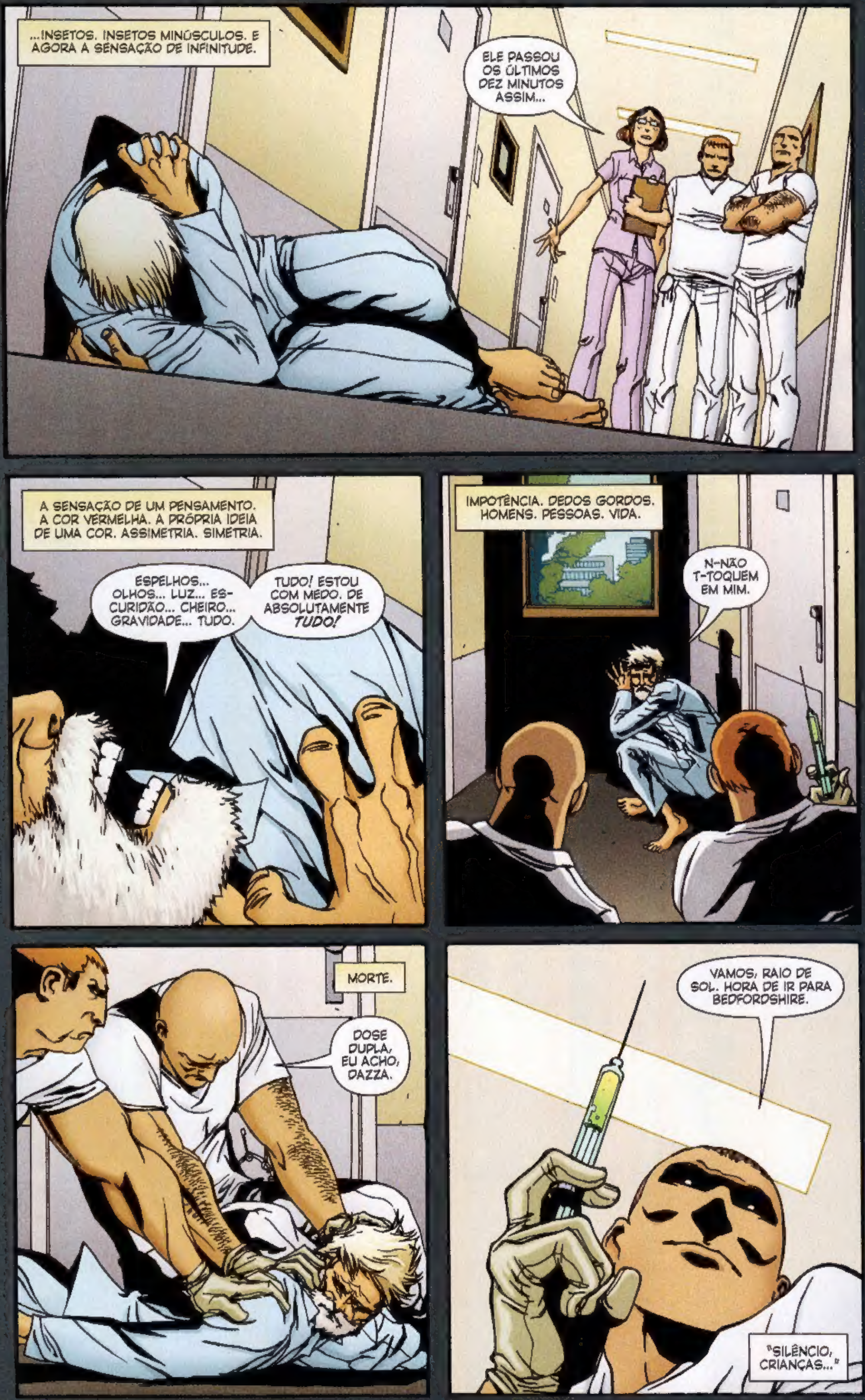

PODE SER QUE EU TENHA ENLOUQUECIDO. PERDIDO O FIO DA MEADA.
TENTEI CURAR MINHA LOUCURA INVOCANDO AINDA MAIS LOUCURA. UMA HOMEOPATIA MALUCA.
UM LOUCO TENTANDO INVOCAR UM LOUCO AINDA MAIOR.
INTERNADO
CAPÍTULO DOIS:
APOTEMNOFILIA
PETER MILLIGAN escritor
GIUSEPPE CAMUNCOLI desenhos
STEFANO LANDINI arte-final
TRISH MULVIHILL cores
SAL CIPRIANO letras
SIMON BISLEY capa
ANGELA RUFINO editor associado
SHELLY BOND editor
SHADE. LEMBRA DE MIM, SHADE?
BNNGG BNNGG BNNGG
ABRA ESSA PORTA!
JOHN, QUEREMOS AJUDAR VOCÊ.
CLARO. EU SEI MUITO BEM QUE TIPO DE AJUDA QUEREM ME OFERECER.
VAMOS LÁ, SHADE! VAMOS, SEU ALMOFADINHA DE MERDA!

COMO FOI QUE CHEGUEI A ESSA SITUAÇÃO LAMENTÁVEL?
EU JÁ FUI ALGUÉM. UM HOMEM QUE AJUDAVA OS DESESPERANÇOSOS E OS ASSOMBRADOS. UM HOMEM TEMIDO.
UM HOMEM COM QUEM SE PODIA *CONTAR*.
UGN!
QUEM FOI QUE ANDOU FAZENDO ARTE?
JÁ ENFRENTEI DEMÔNIOS TEMPESTUOSOS. JÁ FIZ AMOR COM MULHERES LINDAS.
E TAMBÉM COM UMAS QUANTAS NÃO *TÃO* LINDAS ASSIM.
MAS COMO ACABEI REDUZIDO A *ISSO?*
OLHE PRA BUNDA DESSE OTÁRIO, DARREN! JÁ VI MAIS CARNE NUM SANDUÍCHE DE QUEIJO.
E POR QUE, ENQUANTO SOFRO ESSA DESONRA...
...OS MEUS PENSAMENTOS SE VOLTAM PRA *ELA?*


HEMATOMA DE DOZE CENTÍMETROS NA BOCHECHA ESQUERDA. ESTÁ FICANDO AMARELADO.
SANGRAMENTO NO NARIZ. TALVEZ PRECISE DE UMA RINOPLASTIA. ACHO QUE É ASSIM QUE SE CHAMA.
LACERAÇÃO NO LÁBIO SUPERIOR E NO LÁBIO INFERIOR. SANGRAMENTO INTERNO E EXTERNO NA BOCA. E UMA LASCA NO INCISIVO SUPERIOR ESQUERDO...
BEM DESAGRADÁVEL.
A PASTA ESTAVA COM UM ASPECTO MEIO ESTRANHO, MAS DECIDI CONTINUAR MESMO ASSIM.
O TEMPO DE CICATRIZAÇÃO DOS HEMATOMAS E DAS ABRASÕES SERIA DE ATÉ DOIS MESES. COM A PASTA, NÃO MAIS DO QUE UNS POUCOS DIAS.
OBJETIVO DO EXERCÍCIO... APAGAR TODOS OS RESQUÍCIOS DE JOHN CONSTANTINE. ERRADICAR TODOS OS SINAIS DE QUE UM DIA TENHA FEITO PARTE DA MINHA VIDA.
ESQUECER QUE UM DIA EU... QUE UM DIA...
EPIPHANY?

QUERIDA! O QUE HOUVE COM O SEU ROSTO?
CAREW? COMO FOI QUE ENTROU AQUI?
LAMENTO, MAS ENTREI ENQUANTO VOCÊ ESTAVA CONVERSANDO COM AQUELE MOTORISTA DE TÁXI.
A PROPÓSITO, CONCORDO COM TUDO QUE VOCÊ DISSE A RESPEITO DE CONSTANTINE. O LUGAR DO SUJEITO É NO ESGOTO, JUNTO COM--
DESGRAÇADO!
UGNNN!
SE INVADIR A MINHA PROPRIEDADE OUTRA VEZ, EU TE MATO. ENTENDIDO?
ENTENDIDO, CARALHO?
T-TODOS ESSES ANOS... EU... EU PODIA TER USADO A ALQUIMIA PARA TRANSFORMAR OS SEUS SENTIMENTOS.
MAS NÃO. EU TENHO UM GRANDE RESPEITO POR VOCÊ.
SAIA DA MINHA FRENTE, CAREW! AGORA!
A QUESTÃO É QUE ESTOU COM MEDO...

...CAGADO DE MEDO. DO PÓ.
É ISSO MESMO. DO PÓ. DA PELE MORTA. ESTÁ POR TODA PARTE.
DEPOIS SE ACUMULA... E SE TRANSFORMA EM TUMORES MALÉFICOS. E UMA CAMADA RECOBRE O SEU CORPO COMO SE FOSSE UMA PÁTINA CADAVÉRICA.
MEU DEUS. ESTOU APAVORADO.
JOHN, VOCÊ ESTÁ BEM?
P-PRECISO... PRECISO IR AO BANHEIRO. PARA LAVAR TODA ESSA... ESSA...
QUE IMBECIL.
ESSE PLÁSTICO.
TODO ESSE... ESSE PLÁSTICO.
O PÓ NÃO É O PROBLEMA.
...SINTÉTICO... INUMANO... POR TODA PARTE...
POLIESTIRENO... POLIAMIDA... PVC... POLIPROPILENO... POLICARBONATO DE POLIETILENO...
POLIÉTER-ÉTER-CETONA...


...INSETOS. INSETOS MINÚSCULOS. E AGORA A SENSAÇÃO DE INFINITUDE.
ELE PASSOU OS ÚLTIMOS DEZ MINUTOS ASSIM...
A SENSAÇÃO DE UM PENSAMENTO. A COR VERMELHA. A PRÓPRIA IDEIA DE UMA COR. ASSIMETRIA. SIMETRIA.
ESPELHOS... OLHOS... LUZ... ESCURIDÃO... CHEIRO... GRAVIDADE... TUDO.
TUDO! ESTOU COM MEDO. DE ABSOLUTAMENTE *TUDO!*
IMPOTÊNCIA. DEDOS GORDOS. HOMENS. PESSOAS. VIDA.
N-NÃO T-TOQUEM EM MIM.
MORTE.
DOSE DUPLA, EU ACHO, DAZZA.
VAMOS, RAIO DE SOL. HORA DE IR PARA BEDFORDSHIRE.
"SILÊNCIO, CRIANÇAS..."

...ESTAMOS NUMA GALERIA DE ARTE.
PREPAREM-SE PARA UM ENCONTRO COM A *CULTURA*.
BACHALO DINER
ÔNIBUS ESCOLAR
SMV ART GALLERY
ENQUANTO ESTIVEREM ANDANDO LÁ DENTRO, LEMBRE-SE DAS PALAVRAS DE DAVID HENRY THOREAU: "*O HOMEM É RICO NA PROPORÇÃO DE COISAS QUE PODE DEIXAR EM PAZ*".
EM OUTRAS PALAVRAS, NADA DE *ROUBO* NEM DE *DEPREDAÇÃO*.
SRA. SHAPIRO, O QUE QUER DIZER "*COITO*"?
RILEY MULLINS, VOCÊ SABE MUITO BEM O QUE ISSO QUER DIZER.
JÁ VI OS DESENHOS NO SEU CADERNO.
MUITO BEM, VAMOS--
VAMOS...

AH... MERDA...
LENNY, JÁ FAZ UM BOM TEMPO. GOSTEI MESMO DO SEU CABELO.
QUE SE FODA O MEU CABELO! ESTOU NUMA EXCURSÃO COM TRINTA ALUNOS. ELES PRECISAM DE MIM...
NÃO TANTO QUANTO EU. QUERO VOLTAR PARA A TERRA. VOCÊ HÁ DE SER O MEU ELO.
NÃO. NA ÚLTIMA VEZ EU DISSE QUE PAREI COM ESSA LOUCURA NA MESMA ÉPOCA EM QUE DEIXEI DE FUMAR E DE PULAR DE CAMA EM CAMA.
LENNY, VOCÊ ME DEVE UMA. LEMBRA DE COMO EU TE AJUDEI A AJEITAR A MIXÓRDIA QUE VOCÊ FEZ COM A VIDA DE UMA CERTA PESSOA?

ACHO QUE AS FOBIAS... ESSES MEDOS TERRÍVEIS... ACABAM DE PASSAR. MAS AGORA TEM OUTRA COISA.
É UM ESPETÁCULO E TANTO.
UM NOJO SÚBITO E PROFUNDO DO MEU CORPO
ESTOU FALANDO, É CLARO, DO MEU *BRAÇO ESQUERDO.*
MEU... BRAÇO... ESQUERDO...
QUEM DERA.
SE AO MENOS EU PUDESSE ARRANCÁ-LO. TIRÁ-LO DE MIM TALVEZ EU FOSSE COMPLETO
SERÁ QUE UMA MOTOSSERRA É UM DESEJO TÃO LOUCO ASSIM?

MEU DEUS. ESTOU PERDENDO A CABEÇA AQUI
SHADE! PRA ONDE VOCÊ FOI? PRECISO SAIR DESTE *BURACO!*
"*BURACO*"? CONTE PRA ELE, DARREN.
ESTE HOSPITAL ALCANÇOU A NOTA MÁXIMA NA CLASSIFICAÇÃO DO SISTEMA NACIONAL DE SAÚDE
ENFIEM A NOTA NO CU, SÁDICOS DE MERDA!
RECONHEÇO QUE NÃO FOI UM DOS MEUS GRANDES MOMENTOS.
MESMO ASSIM, DADAS AS CIRCUNSTÂNCIAS...
ACHEI QUE *VOCÊ* TINHA PEGADO O CARA!
MINHAS CHAVES!
PROCURANDO ALGUMA COISA?

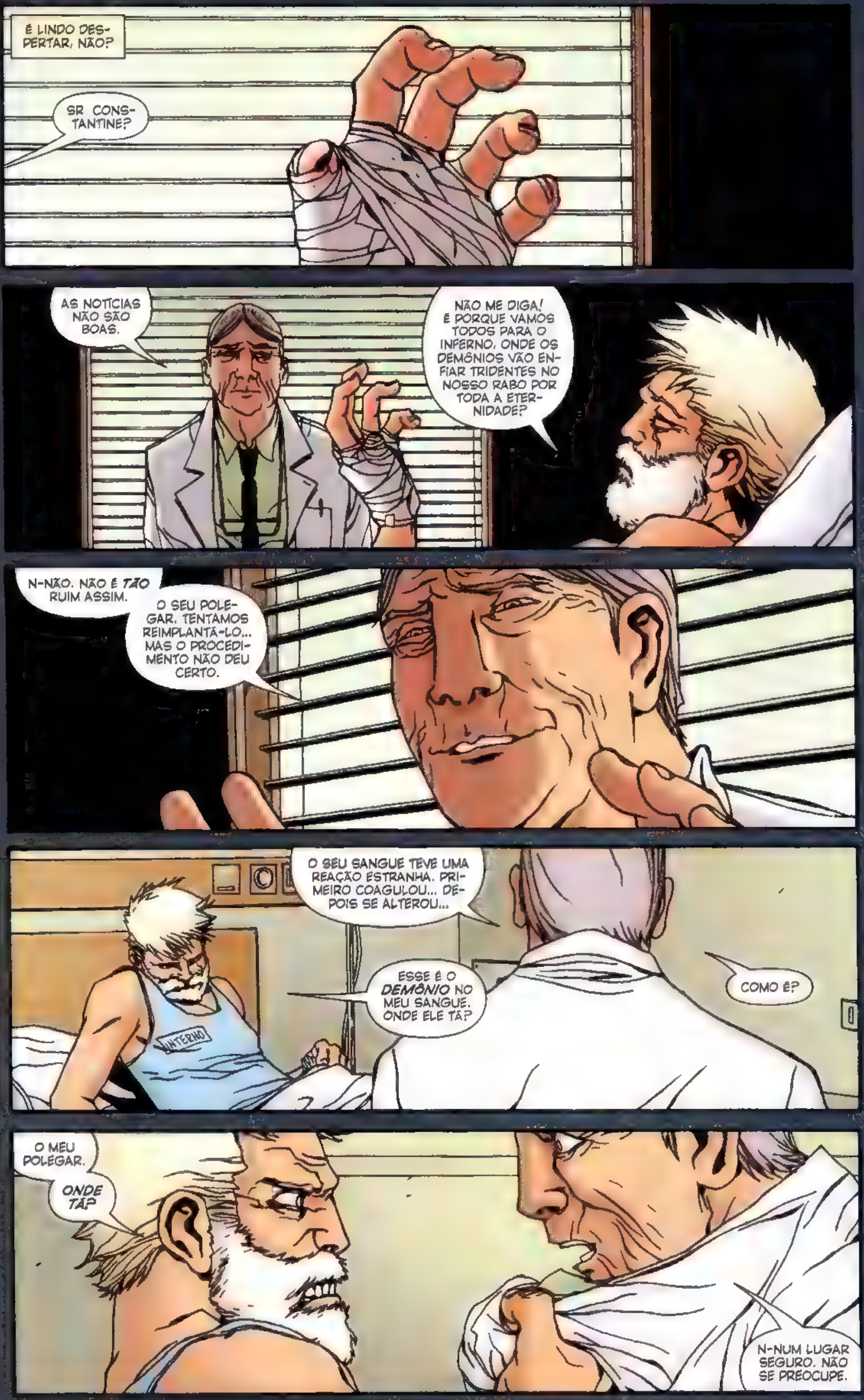
VOCÊS TÊM QUE TOMAR CUIDADO COM ESSAS COISAS, RAPAZES.
TRÁ-LÁ-LÁ LÁ-LÁ--
BNNGG BNNGG BNNGG
ABRA A PORTA, FILHO DA PUTA!
EU ANDARIA MAIS RÁPIDO SEM ESSE BRAÇO PARA ME ATRAPALHAR. SEM ESSA PARTE *ESTRANHA* FAZENDO PESO.
JOHN? CARA...
NÃO SEI COMO VIVI TODO ESSE TEMPO COM UMA COISA TÃO ODIOSA PRESA AO MEU OMBRO ESQUERDO.
ME DESCULPE.
--GH!
ELE SAIU.

NÃO POSSO DIZER QUE VOU SENTIR FALTA DA ALA DOS CATATÔNICOS
POR OUTRO LADO, SEI QUE OS MEUS PROBLEMAS NÃO ACABARAM
ARROOOO
OUVIU ESSE ALARME? É POR MINHA CAUSA.
É MELHOR SAIR DO MEU CAMINHO, GATA. VOCÊ NEM IMAGINA DO QUE EU SOU CAPAZ.
O PROBLEMA É QUE EU TAMBÉM NÃO IMAGINO DO QUE SOU CAPAZ. LEMBRO QUE ESPANQUEI A EPIPHANY.
MAS NÃO BATO EM MULHER. ESSE NÃO SOU EU.
MAS ENTÃO O QUE SOU EU?
NO QUE ME TRANSFORMEI?
O QUE VOU FA-ZER?

ELE FOI PARA A COZINHA.
NÓS O ENCURRALAMOS
NÃO O MACHUQUEM!
ELE PARECIA MUITO... VULNERÁVEL.
NEM UM FILHO DA PUTA MALUCO COMO EU CONSEGUE SE LIVRAR DO BRAÇO.
NÃO SEM AJUDA, PELO MENOS.
CORTAR UMA PARTE MENOR TALVEZ ACABE COM O DESCONFORTO. UMA OFERTA PARA O DEUS CRUEL QUE ESTÁ ME ATORMENTANDO.
UM DEDO? *NAH*, É MUITO POUCO. SERIA UM *INSULTO*.
NAH. TUDO BEM.
VAI DOER *PRA CARALHO*.

AH... AH...
AH... PUTA... QUE... PARIU... CARALHO...!
P-POR QUE NÃO POSSO TER UMA VIDA NORMAL? POR QUE NÃO POSSO... SER NORMAL?
D-DEUS... POR FAVOR, DEUS... ME AJUDE...
AARRGH

AIEEGH!!
"...PERCEBI QUE ALGUMA COISA ESTAVA MUITO ERRADA."
PUTA MERDA... MEU DEUS... MEU DEUS...
"NÃO SEI POR QUÊ. AFINAL, PREPAREI A PASTA COM TODO O CUIDADO. ERA PARA TER DADO CERTO. PASSEI CHORANDO..."
EU... PASSEI AS DUAS ÚLTIMAS HORAS CHORANDO. TENHO QUE... PENSAR DIREITO... ENCONTRAR UM JEITO...
PORRA
O CAREW ESTAVA AQUI. XERETANDO.
AQUELE PERDEDOR RIDÍCULO DISSE QUE ME AMAVA, MAS. .
M-MAS... A IMPRENSA S-SEMPRE NOTICIA HISTÓRIAS SOBRE HOMENS CIUMENTOS... QUE JOGAM *ÁCIDO* NO ROSTO DAS MULHERES...
PORRA, SERÁ QUE ELE FARIA UMA COISA DESSAS?



É LINDO DESPERTAR, NÃO?
SR CONSTANTINE?
AS NOTÍCIAS NÃO SÃO BOAS.
NÃO ME DIGA! É PORQUE VAMOS TODOS PARA O INFERNO, ONDE OS DEMÔNIOS VÃO ENFIAR TRIDENTES NO NOSSO RABO POR TODA A ETERNIDADE?
N-NÃO. NÃO É *TÃO* RUIM ASSIM.
O SEU POLEGAR. TENTAMOS REIMPLANTÁ-LO... MAS O PROCEDIMENTO NÃO DEU CERTO.
O SEU SANGUE TEVE UMA REAÇÃO ESTRANHA. PRIMEIRO COAGULOU... DEPOIS SE ALTEROU...
ESSE É O *DEMÔNIO* NO MEU SANGUE. ONDE ELE TÁ?
COMO É?
INTERNO
O MEU POLEGAR.
ONDE TÁ?
N-NUM LUGAR SEGURO. NÃO SE PREOCUPE.

SOU EU. E TENHO UMA NOTÍCIA QUE VAI DEIXAR VOCÊ FELIZ.
É, TEM UNS NEGÓCIOS MEIOS LOUCOS ACONTECENDO HOJE.
KRAKAKSHH
POR QUE DEMOROU TANTO?

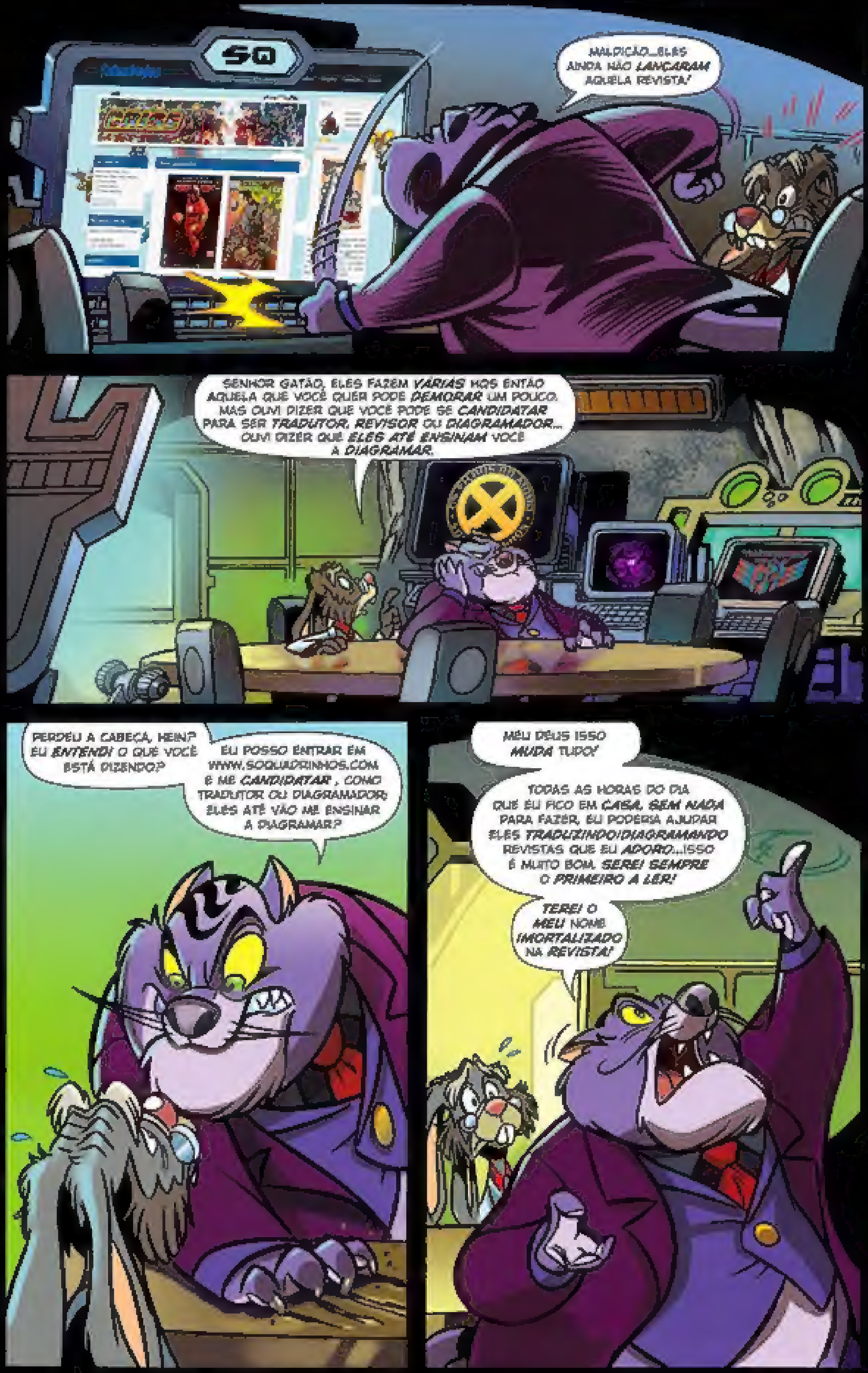
O QUE ME LEVOU A FAZER ISSO?
QUE MERDA EU ESTAVA PENSANDO?
POR QUE NÃO ME *IMPEDIU?*
MEU DEUS...
...*ONDE* VOCÊ ANDOU METENDO ESSE DEDO?
EU... EU ME LEMBRO DE VOCÊ. VOCÊ...
É. SOU A QUE NÃO É A KATHY. VAMOS.
ONDE ELE ESTÁ?
JOHN, PRESTE ATENÇÃO. VOCÊ TEM QUE *TOMAR CUIDADO* COM O SHADE.
SE EU FOSSE VOCÊ, O QUE GRAÇAS A DEUS NÃO SOU, EU ESQUECERIA ESSE ASSUNTO.

ELE ESTÁ DIFERENTE... MAIS VELHO. MAIS CÉTICO MAIS *PERIGOSO*.
BOM, NÃO ESTAMOS *TODOS* ASSIM, QUERIDA?
NÃO PRA DIZER A VERDADE, CERTAS PESSOAS MUDAM PARA MELHOR. AO MENOS TENTAM.
VENHA COMIGO DEVEM ESTAR ATRÁS DE VOCÊ
CHEGAMOS.
AQUI? PORRA, MAS É UMA ÁRVORE...

OBRIGADO, LENNY.
MUITO BEM, CONSTANTINE. *ME BEIJE.*
COMO É?
VOCÊ ME CHAMOU. *IMPLOROU* PARA QUE EU VIESSE. AGORA ME BEIJE.
NA BOCA, POR FAVOR
JÁ NO PRIMEIRO EN-CONTRO?
FIM DO CAPÍTULO DOIS

ATENÇÃO!!

Essa é uma tradução independente sem fins lucrativos feita por fãs. Todos os direitos são reservadas à editora e às suas respectivas propriedades intelectuais. Compre sempre as edições oficiais publicadas pelas editoras!


MALDIÇÃO...ELES AINDA NÃO LANÇARAM AQUELA REVISTA!
SENHOR GATÃO, ELES FAZEM VÁRIAS HQS ENTÃO AQUELA QUE VOCÊ QUER PODE DEMORAR UM POUCO. MAS OUVI DIZER QUE VOCÊ PODE SE CANDIDATAR PARA SER TRADUTOR, REVISOR OU DIAGRAMADOR... OUVI DIZER QUE ELES ATÉ ENSINAM VOCÊ A DIAGRAMAR.
PERDEU A CABEÇA, HEIN? EU ENTENDI O QUE VOCÊ ESTÁ DIZENDO?
EU POSSO ENTRAR EM WWW.SOQUADRINHOS.COM E ME CANDIDATAR , COMO TRADUTOR OU DIAGRAMADOR; ELES ATÉ VÃO ME ENSINAR A DIAGRAMAR?
MEU DEUS ISSO MUDA TUDO!
TODAS AS HORAS DO DIA QUE EU FICO EM CASA, SEM NADA PARA FAZER, EU PODERIA AJUDAR ELES TRADUZINDO/DIAGRAMANDO REVISTAS QUE EU ADORO...ISSO É MUITO BOM. SEREI SEMPRE O PRIMEIRO A LER!
TEREI O MEU NOME IMORTALIZADO NA REVISTA!

VOCÊ ME CONVENCEU! VOU ME CANDIDATAR COMO DIAGRAMADOR!
SQ
MARVEL KNIGHTS
ALIANÇA REBELDE
Venha ajudar a SQ como tradutor (precisa saber bem o inglês), revisor (ser acima da média em português e saber inglês) ou diagramador (apenas precisa ter um computador, o resto é ensinado a você por profissionais experientes da SQ).
ENTRA EM WWW.SOQUADRINHOS.COM PARA SE CANDIDATAR.
Estaremos esperando por você!

Tudo HQ e Mangá

Hellblazer 268
Arte: Simon Bisley

JOHN CONSTANTINE
AGORA É DO BAÚ DA DC
MIKE RATERA.14